

Informationen für ausländische Eltern zu  
Kindertageseinrichtungen in Thüringen

# Miteinander im Kindergarten

Nursery School

Crèche-maternelle

مهد کودک

Детский сад

روضة الأطفال

Xanaanada caruurta





Sehr geehrte Eltern,

herzlich willkommen in Thüringen! Als Bildungsministerin trage ich Verantwortung dafür, dass alle Kinder und Jugendliche in Thüringen eine gute Bildung bekommen. Bildung ist der Schlüssel für ein erfolgreiches Leben. Wer über eine gute Bildung verfügt, dem stehen in Deutschland viele Türen offen. Gute Bildung ist die Grundlage für ein Studium oder eine Berufsausbildung. Je früher Kinder anfangen, Bildung zu erwerben, desto besser!

Die erste Bildungseinrichtung, die einem Kind in Thüringen offen steht, ist in Thüringen der Kindergarten. Schon ab dem ersten Lebensjahr können Kinder in einen Kindergarten gehen. In Thüringen sind die Erzieherinnen und Erzieher, die sich in den Kindergärten um die Kinder kümmern, sehr gut ausgebildet. Unsere Kindergärten haben ein hohes Niveau. Im Kindergarten können Ihre Kinder Freunde finden. Und Kinder, die

noch kein Deutsch können, können im Kindergarten spielerisch die Sprache lernen. Je besser Kinder die Sprache beherrschen, desto leichter haben sie es nachher in der Schule!

Die meisten Thüringer Familien ermöglichen ihren Kindern den Besuch des Kindergartens. Die Thüringer haben ein großes Vertrauen in den Kindergarten, weil sie selbst als Kind gute Erfahrungen gemacht haben.

Ich möchte Sie herzlich einladen, von dem Bildungsangebot Gebrauch zu machen. Mit dem Besuch im Kindergarten verhelpen Sie Ihrem Kind zu einem guten Start auf den Bildungsweg!

A handwritten signature in blue ink that reads "Birgit Klaubert". The script is cursive and elegant.

Dr. Birgit Klaubert

Thüringer Ministerin  
für Bildung, Jugend und Sport

## Inhalt

---

### DEUTSCH

**Der Kindergarten ist gut  
für Kinder und Eltern.** 2

### ENGLISCH

**Nursery school is good  
for children and parents.** 6

### FRANZÖSISCH

**La crèche-maternelle fait du  
bien aux enfants et aux parents.** 10

### DARI

**مهد کودک مکان خوب و مناسبی برای فرزندان و پدر و مادرها میباشد.  
همه با هم در مهد کودک** 14

### RUSSISCH

**Детский сад принесет пользу  
и детям, и их родителям** 18

### ARABISCH

**روضة الأطفال جيدة  
للأطفال وأولياء الأمور** 22

### SOMALI

**Xanaanada caruurta  
way fiicantahay caruurta iyo waalidkaba** 26

Status- und Funktionsbezeichnungen gelten jeweils in männlicher und weiblicher Form. Diese Publikation darf nicht als Parteienwerbung oder für Wahlkampfzwecke verwendet werden.

Foto Titelseite: fotolia.com | Gorilla  
Foto Innenteil: fotolia.com | Luis Louro  
Gestaltung: Herr Müller

Dezember 2015

## ***Der Kindergarten ist gut für Kinder und Eltern.***

---

Liebe Eltern!

Sie sind mit Ihren Kindern nach Deutschland gekommen, um hier zu leben. Viele Kinder in Thüringen besuchen eine Kita (Kindertageseinrichtung). Hier spielen Kinder gemeinsam und sammeln erste Erfahrungen außerhalb ihrer Familie. Das ist wichtig für die Entwicklung der Kinder und eine gute Vorbereitung auf die Schule.

In diesem Heft bekommen Sie wichtige Informationen zu Kitas in Thüringen. Sie möchten mehr wissen? Fragen Sie bei Ihrer Gemeinde oder Ihrem Jugendamt nach. Dort hilft man Ihnen weiter.

### **Das ist Kita:**

- ▶ Die Kinder in einer Kita sind zwischen einem (1) und sechs (6) Jahren alt.
- ▶ Mädchen und Jungen gehen gemeinsam in die Kita.
- ▶ In der Kita spielen und lernen die Kinder viel. Die Kita ist eine Bildungseinrichtung.
- ▶ Die Kitas haben meist von Montag bis zum Freitag und von 7:00 bis 17:00 Uhr geöffnet. Die Kinder können für ein paar Stunden oder den ganzen Tag in die Kita gehen.
- ▶ Die Kinder essen am Mittag in der Kita. Sie können dort auch nach dem Essen am Mittag schlafen. Oft gibt es auch Frühstück.
- ▶ In der Kita gibt es eine Leiterin und mehrere Erzieherinnen. Sie begleiten und unterstützen die Kinder beim Entdecken der Welt. Die Erzieherinnen haben dafür eine Ausbildung. In der Kita arbeiten viele Frauen und wenige Männer
- ▶ Jedes Kind in Thüringen darf eine Kita besuchen.
- ▶ Die Eltern können ihr Kind anmelden, wenn sie wollen.

### In der Kita können Kinder:

- ▶ mit anderen Kindern spielen und Freunde finden.
- ▶ lachen, malen, singen, spielen, turnen, lernen, essen, schlafen und viel mehr.
- ▶ viele Erfahrungen sammeln und ihre Umgebung kennen lernen.
- ▶ die deutsche Sprache leicht lernen.
- ▶ sich auf die Schule vorbereiten.

### Die Kita ist gut für die Eltern:

- ▶ Sie lernen andere Eltern kennen.
- ▶ Sie können mit den Erzieherinnen über Ihre Kinder sprechen.
- ▶ Sie bekommen Beratung bei Fragen zu Ihrem Kind.
- ▶ Sie können die Zeit nutzen, wenn Ihr Kind in der Kita ist. Sie können zum Beispiel zu einem Deutschkurs gehen.

### Anmeldung in der Kita:

Als erstes muss Ihr Kind angemeldet werden. Das ist in den Städten und Orten in Thüringen unterschiedlich. Sie können direkt zu der Kita an Ihrem Ort gehen und dort mit der Leiterin sprechen. Manchmal müssen Eltern noch zu einer anderen Stelle gehen, zum Beispiel dem Jugendamt oder der Gemeinde. Dann kann das Kind angemeldet werden. Ihr Kind kann eine Kita besuchen, in der ein Platz frei ist.

### Für die Anmeldung sind folgende Angaben wichtig:

- ▶ Vorname und Name des Kindes
- ▶ Geburtsdatum des Kindes
- ▶ Namen, Vornamen und Adresse der Eltern
- ▶ Staatsangehörigkeit des Kindes und der Eltern, Aufenthaltsstatus
- ▶ Unterlagen bei einer Behinderung des Kindes

Wenn ein Kind in eine Kita geht, bezahlen die Eltern dafür Geld. Wenn Eltern kein Geld verdienen, bezahlt das Jugendamt das Geld. Dafür müssen die Eltern einen Antrag stellen.

**In der Kita:**

Ihr Kind ist in einer Kita angemeldet. Dann sprechen Sie in der Kita mit der Leiterin und der Erzieherin über Ihr Kind. Dort möchte man viel über Ihr Kind wissen:

- ▶ War Ihr Kind schon in einer Kita?
- ▶ Was darf Ihr Kind essen und was nicht?
- ▶ Was gibt es Besonders über Ihr Kind zu sagen?
- ▶ Wie kann man Sie erreichen, wenn Ihr Kind in der Kita ist?
- ▶ Wer darf Ihr Kind von der Kita abholen?
- ▶ Dürfen Fotos von Ihrem Kind in der Kita gemacht werden?
- ▶ Was braucht Ihr Kind? Ist es behindert oder hat es Krankheiten?

**Sie erhalten Informationen zu:**

- ▶ Wann hat die Kita geöffnet?
- ▶ Was tun, wenn das Kind krank ist?
- ▶ Was braucht das Kind an Kleidung, Essen?
- ▶ Wann kommt Ihr Kind das erste Mal in die Kita?

## Der Kita-Besuch:

In den ersten Tagen in der Kita bleiben Sie oder jemand aus der Familie bei Ihrem Kind. Diese Zeit nennt man „Eingewöhnung“. Es ist wichtig, dass Ihr Kind die Kita mit Ihnen zusammen kennen lernt. Zuerst sind es nur wenige Stunden in der Kita. Dann wird die Besuchszeit länger. Schließlich isst Ihr Kind mit den anderen in der Kita zu Mittag. Sie können Ihr Kind nun in der Kita allein lassen. Sie wissen, dass es ihm dort gut geht.

In der Kita gibt es einen festen Tagesablauf: Es gibt Zeiten, in denen die Kinder ankommen, in denen sie spielen, in denen sie essen, in denen sie schlafen können und Zeiten, in denen sie abgeholt werden. Sie bringen Ihr Kind immer zur verabredeten Zeit in die Kita. Sie holen Ihr Kind pünktlich wieder ab. Wenn Ihr Kind nicht in die Kita kommen kann, rufen Sie die Kita an. Kranke Kinder bleiben zuhause und gehen nicht in die Kita.

Die Erzieherin spricht mit Ihnen über Ihr Kind. Sie hört Ihre Fragen und Wünsche. Sprechen Sie mit Ihrem Kind über die Kita. Sie werden erfahren, was es alles erlebt. Besuchen Sie einen Deutschkurs, um Deutsch zu lernen. Das hilft Ihrem Kind beim Lernen der Sprache und Sie können sich mit den Erziehern und anderen Eltern unterhalten.



## ***Nursery school is good for children and parents.***

---

Dear Parents!

You have come to live in Germany with your children. Many children in Thuringia go to a nursery school (child daycare facilities). This is where children play together and gain their first experiences outside their family. This is important for the children's development and a good preparation for school.

This booklet gives you important information about nursery schools in Thuringia. Would you like to know more? Ask at your local council (Gemeinde) or your youth welfare office (Jugendamt). They can assist you further.

### **This is a nursery school:**

- ▶ Nursery school children are between one (1) and six (6) years old.
- ▶ Girls and boys go to nursery school together.
- ▶ Children play and learn a lot at nursery school. Nursery school is an educational institution.
- ▶ Nursery schools are usually open from Monday to Friday from 7 am to 5 pm. Children can attend nursery school for just a few hours or the whole day.
- ▶ Children eat lunch at nursery school. They can also have a sleep in the afternoon after lunch. Often there is also breakfast.
- ▶ A nursery school has several teachers and a head teacher. They supervise and support the children in their discovery of the world. The teachers have completed a training course for this. There are many female teachers and a few male teachers working at nursery schools.
- ▶ Every child is allowed to go to nursery school in Thuringia.
- ▶ Parents can register their child whenever they want.



### At a nursery school, children can:

- ▶ play with other children and have fun.
- ▶ laugh, paint, sing, play, do sport, learn, eat, sleep, and much more.
- ▶ have experiences and learn about their surroundings.
- ▶ easily learn the German language.
- ▶ prepare for starting school.

### Nursery school is good for parents:

- ▶ You get to know other parents.
- ▶ You can discuss your child's development with the teachers.
- ▶ You can get advice if you have questions about your child.
- ▶ You have time for yourself when your child is at nursery school. You can take a German language course, for example.

### Registering your child at nursery school:

To begin with, your child has to be registered. The procedure differs depending on where you live in Thuringia. You can go directly to the nursery school in your area and speak with the head teacher there. Sometimes parents have to go to another place to register their child, such as the youth welfare office (Jugendamt) or the local council (Gemeinde). The child can be registered there. Your child can go to a nursery school where there is a free place.

### To register your child, you need to give the following details:

- ▶ the child's first name and surname
- ▶ the child's date of birth
- ▶ the parents' surnames, first names and address
- ▶ the child's and the parents' nationality; residence status
- ▶ relevant documents if the child is disabled

The parents usually pay a fee for the child to attend nursery school. If the parents do not earn any money, the youth welfare office (Jugendamt) pays the fee. The parents are required to submit an application for this.

**At the nursery school:**

When your child has been registered at a nursery school: speak to the head teacher and your child's teacher about your child. They would like to know more about your child:

- ▶ Has your child been to nursery school before?
- ▶ What is your child allowed to eat? What is he/she not allowed to eat?
- ▶ Are there any important things to know about your child?
- ▶ How can the teachers contact you when your child is at nursery school?
- ▶ Who is allowed to collect your child from nursery school?
- ▶ Can your child be photographed when he/she is at nursery school?
- ▶ Does your child have special needs? Is he/she disabled or does he/she have any illnesses?

**You will be given answers to the following questions:**

- ▶ When is the nursery school open?
- ▶ What do you do if your child is sick?
- ▶ What clothes and food does your child need for nursery school?
- ▶ When is your child's first day at nursery school?

## Starting nursery school:

For the first few days, you or someone in your family stays with your child at the nursery school. This period is called “Eingewöhnung” in German (“settling-in time”). It is important that your child gets to know the nursery school together with you. To begin with, you only come to the nursery school for a few hours each day. Gradually, the child stays for longer periods. Finally, your child eats lunch with the other children at the nursery school. You can now leave your child alone at the nursery school. You know that your child will be fine there.

At the nursery school, there is a fixed daily routine: there are specific times when the children can arrive; when they play, eat, are allowed to sleep; and specific times when they can be collected. You should always bring your child to the nursery school at the pre-arranged time. You need to collect your child from the nursery school on time. If your child cannot go to the nursery school for whatever reason, telephone the nursery school to let them know. When your child is sick, he/she should stay at home and not go to the nursery school.

Your child’s teacher will talk to you about your child. He/she will listen to your questions and your requests. Talk about the nursery school with your child. Your child will tell you about his/her experiences there. Take a German language course to learn German. This will help your child to learn the language and means that you will be able to talk with the teachers and the other parents.



## **La crèche-maternelle fait du bien aux enfants et aux parents.**

Chers parents !

Vous êtes venus en Allemagne avec vos enfants pour y vivre. De nombreux enfants vont à la crèche-maternelle en Thuringe. Les enfants y jouent ensemble et y font leurs premières expériences en dehors de leur famille. C'est important pour le développement des enfants et pour une bonne préparation à l'école.

Dans cette brochure, vous trouverez des informations essentielles sur les crèches-maternelles en Thuringe. Souhaitez-vous en savoir plus ? Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre service social de la jeunesse. Vous y trouverez de l'aide.

### **Qu'est-ce qu'une crèche-maternelle ?**

- ▶ Les enfants allant à la crèche-maternelle ont entre un (1) et (6) ans.
- ▶ Les filles et les garçons vont ensemble à la crèche-maternelle.
- ▶ Les enfants y jouent et apprennent beaucoup. La crèche-maternelle est un établissement d'enseignement.
- ▶ En général, les crèches-maternelles sont ouvertes du lundi au vendredi de 7 h à 17 h. Les enfants peuvent aller à la crèche-maternelle pour quelques heures ou pour toute la journée.
- ▶ Les enfants mangent le midi à la crèche-maternelle. Ils ont aussi la possibilité d'y faire une sieste après le repas de midi. Le petit-déjeuner est souvent aussi compris.
- ▶ Il y a dans la crèche-maternelle une responsable et plusieurs éducatrices. Elles accompagnent et soutiennent les enfants dans leur découverte du monde. Les éducatrices ont suivi une formation. Beaucoup de femmes et peu d'hommes travaillent dans les crèches-maternelles.
- ▶ En Thuringe, chaque enfant a le droit d'aller dans une crèche-maternelle.
- ▶ Les parents peuvent y inscrire leur enfant s'ils le désirent.

### À la crèche-maternelle, les enfants peuvent :

- ▶ jouer avec d'autres enfants et se faire des amis
- ▶ rire, peindre, chanter, jouer, faire de la gymnastique, apprendre, manger, dormir et bien plus encore
- ▶ faire de nombreuses expériences et découvrir leur environnement
- ▶ apprendre facilement l'allemand
- ▶ se préparer à l'école

### La crèche-maternelle est bonne pour les parents :

- ▶ vous rencontrez d'autres parents
- ▶ vous pouvez parler de vos enfants avec les éducatrices
- ▶ vous recevez des conseils pour toute question sur votre enfant
- ▶ vous pouvez utiliser le temps que votre enfant est à la crèche-maternelle. Vous pouvez par exemple suivre un cours d'allemand

### Inscription à la crèche-maternelle :

Votre enfant doit tout d'abord être inscrit. L'inscription est différente selon les villes et les villages en Thuringe. Vous pouvez aller directement à la crèche-maternelle et parler avec la responsable. Les parents doivent parfois aller à un autre endroit, par exemple au service social de la jeunesse ou à la mairie. Après ça, l'enfant peut être inscrit. Votre enfant peut aller dans une crèche-maternelle où il y a une place de libre.

### Les informations suivantes sont importantes pour l'inscription :

- ▶ prénom et nom de l'enfant
- ▶ date de naissance de l'enfant
- ▶ noms, prénoms et adresse des parents
- ▶ nationalité de l'enfant et des parents, statut du droit de séjour
- ▶ documents si l'enfant est handicapé

Lorsqu'un enfant va à la crèche-maternelle, les parents payent pour cela. Lorsque les parents ne gagnent pas d'argent, le service social de la jeunesse paie à leur place. Les parents doivent pour cela déposer une demande.

### À la crèche-maternelle :

Votre enfant est inscrit dans une crèche-maternelle. Parlez ensuite à la crèche-maternelle avec la responsable et l'éducatrice de votre enfant. Elles souhaitent savoir beaucoup de chose sur votre enfant :

- ▶ Votre enfant a-t-il déjà été dans une crèche maternelle ?
- ▶ Que peut-il manger ou pas ?
- ▶ Avez-vous quelque chose de particulier à dire sur votre enfant ?
- ▶ Comment peut-on vous joindre lorsque votre enfant est à la crèche-maternelle ?
- ▶ Qui est autorisé à venir chercher votre enfant à la crèche-maternelle ?
- ▶ Peut-on photographier votre enfant quand il est à la crèche-maternelle ?
- ▶ De quoi a besoin votre enfant ? Est-il handicapé ou a-t-il des maladies ?

### Vous recevez des informations sur :

- ▶ les horaires d'ouverture de la crèche-maternelle ;
- ▶ ce qu'il faut faire quand votre enfant est malade ;
- ▶ les vêtements, la nourriture dont votre enfant a besoin ;
- ▶ la date à laquelle votre enfant peut venir pour la première fois à la crèche-maternelle.

## Aller à la crèche-maternelle :

Les premiers jours, vous ou quelqu'un de votre famille restez avec votre enfant à la crèche-maternelle. Il s'agit de la période d'« acclimatation ». Il est important que votre enfant découvre la crèche-maternelle avec vous. Au début, il ne reste que quelques heures à la crèche-maternelle. Puis la durée augmente petit à petit. À la fin, votre enfant mange le midi avec les autres enfants de la crèche-maternelle. Vous pouvez alors laisser votre enfant seul à la crèche-maternelle. Vous savez qu'il s'y sent bien.

Il n'y a pas d'emploi du temps fixe à la crèche-maternelle : il y a des moments où les enfants arrivent, jouent ensemble, mangent, peuvent dormir et des moments où on vient les chercher. Vous amenez votre enfant toujours à l'heure convenue à la crèche-maternelle. Vous venez le chercher à l'heure. Quand votre enfant ne peut pas venir à la crèche-maternelle, veuillez téléphoner à la crèche-maternelle. Les enfants malades restent à la maison et ne vont pas à la crèche-maternelle.

L'éducatrice parle avec vous de votre enfant. Elle écoute vos questions et vos souhaits. Parlez avec votre enfant de la crèche-maternelle. Vous allez ainsi savoir tout ce qu'il y fait. Allez à un cours d'allemand pour apprendre l'allemand. Cela aide votre enfant à apprendre la langue et vous pouvez ainsi discuter avec les éducatrices et les autres parents.



## مهد کودک مکان خوب و مناسبی برای فرزندان و پدر و مادرها میباشد. همه با هم در مهد کودک

پدر و مادر عزیز!

شما با فرزندان خود برای زندگی به آلمان آمده اید. کودکان زیادی در تورینگن به کیتا (مراکز مراقبت و نگهداری روزانه از کودکان) می روند. کودکان در آن جا با یکدیگر بازی می کنند و اولین تجربه های خود را خارج از محیط خانواده کسب می کنند. این برای رشد و آمادگی آنها جهت رفتن به مکتب (مدرسه) بسیار مهم است. شما در این برگه ها اطلاعات مهمی در مورد کیتا ها در استان تورینگن کسب می کنید. اگر شما نیاز به اطلاعات بیشتری دارید، موضوع را با ولسوالی (شهرداری) و یا اداره امور جوانان در میان بگذارید. آنها حتماً به شما کمک میکنند.

### کیتا چنین مکانی است:

- ◀ سن کودکانی که در مهد کودک هستند بین یک و شش سال می باشد.
- ◀ دخترها و پسرها با یکدیگر به مهد کودک می روند.
- ◀ در آن جا کودکان امکانات زیادی برای بازی کردن و آموختن دارند. کیتا یک موسسه آموزشی می باشد.
- ◀ کیتا اغلب از دوشنبه تا جمعه از ساعت هفت صبح تا الی پنج بعد از ظهر باز است. کودکان می توانند چند ساعت در روز و یا تمام روز را در آن جا بسر برند.
- ◀ کودکان ظهر در کیتا غذا می خورند و بعد از غذا میتوانند بخوابند و استراحت کنند. اغلب جای صبح (صبحانه) نیز داده می شود.
- ◀ کیتا از طرف مدیر و تعداد زیادی معلم و سرپرست اداره می شود. آنها تحصیل کرده هستند و از کودکان نگهداری و مراقبت می کنند و به آنها آموزش می دهند. سر پرست ها و معلم ها بیشتر خانم هستند.
- ◀ هر کودکی در تورینگن حق دارد به کیتا برود.
- ◀ پدر و مادر میتوانند، اگر مایل باشند، کودکان خود را در آن جا ثبت نام کنند.



## ثبت نام در کیتا:

## در کیتا کودکان می توانند:

- ◀ با یکدیگر بازی کنند و در حین بازی دوست پیداکنند،
- ◀ بخندند، آواز بخوانند، نقاشی کنند، بازی و ورزش کنند، آموزش ببینند، غذا بخورند، بخوابند و خیلی چیزهای دیگری،
- ◀ تجربه آموزی و شناخت پیدا کنند،
- ◀ زبان آلمانی یاد بگیرند،
- ◀ خود را برای رفتن به مدرسه آماده کنند،

## کیتا برای پدر و مادرها نیز مفید است:

- ◀ شما با پدر و مادرهای سایر کودکان آشنا می شوید.
- ◀ شما امکان گفتگو با سرپرست ها و معلم ها در باره فرزندهای خود را دارید.
- ◀ با شما در مورد فرزندهایتان مشورت می شود.
- ◀ شما وقت دارید در موقعیکه فرزندتان در کیتا تحت مراقبت است از این فرصت استفاده کنید و برای مثال به کلاس زبان آلمانی بروید.

در مرحله اول باید فرزند شما در کیتا ثبت نام شود. چگونگی ثبت نام در شهرهای ایالت تورینگن یکسان نیستند. شما می توانید مستقیم به کیتا در محل سکونت خود مراجعه و با مدیر کیتا در مورد ثبت نام گفتگو کنید. بعضی اوقات ممکن است پدر و مادر مجبور باشند قبل از ثبت نام به محل دیگری، مثلا به اداره امور جوانان و یا به شاروالی (شهرداری)، مراجعه کنند. جهت ثبت نام فرزند شما کیتا باید ظرفیت و جای لازم را داشته باشد.

## برای ثبت نام کودک در کیتا اطلاعات زیر لازم می باشند:

- ◀ نام و نام خانوادگی کودک،
- ◀ تاریخ تولد کودک،
- ◀ نام و نام خانوادگی و آدرس پدر و مادر کودک،
- ◀ تابعیت کودک و پدر و مادر وضعیت اقامت،
- ◀ مدارک لازم در حالت معلول بودن کودک.
- ◀ پرداخت شهریه کیتا بعهده پدر و مادر کودک می باشد. اگر آنها توان پرداخت آن را نداشته باشند، شهریه از طرف اداره امور جوانان پرداخت خواهد شد. برای این منظور پدر و مادر کودک باید درخواست بدهند.

## روند کار در کیتا:

بعد از ثبت نام فرزند شما در کیتا با مدیر و سرپرست ها در کیتا صحبت کنید. آنها در مورد فرزند شما سؤال های زیادی دارند:

- ◀ آیا فرزند شما تا کنون در کیتا ( مهد کودک) بوده است؟
- ◀ اجازه خوردن چه غذاهایی را فرزند شما دارد و چه غذاهایی را اجازه ندارد؟
- ◀ چه مطالب بخصوصی را باید در مورد فرزند شما دانست؟
- ◀ در مواقعی که فرزند شما در کیتا تحت مراقبت است، چگونه می شود با شما تماس حاصل کرد؟
- ◀ چه کسی مجاز است فرزند شما را از کیتا تحویل بگیرد و ببرد؟
- ◀ آیا می شود از فرزند شما در کیتا عکس گرفت؟
- ◀ فرزند شما به چه چیزی احتیاج دارد؟ آیا او معلولیتی دارد یا اینکه مریض است؟

### شما اطلاعاتی دریافت می کنید در رابطه با اینکه:

- ◀ از چه ساعتی کیتا باز است؟
- ◀ چه باید انجام داد، در مواقعی که کودک مریض است؟
- ◀ به چگونه لباس و غذایی کودک احتیاج دارد؟
- ◀ اولین روز ورود فرزند شما به کیتا چه روزی می باشد؟

## ورود به کیتا:

در چند روز اول ورود کودک به کیتا پدر و مادر یا یکی از اقوام خانواده نزد او می مانند. به این زمان می گویند « عادت کردن». این چند روز برای عادت کردن کودک بسیار اهمیت دارد که او به اتفاق شما پامحیط کیتا آشنایی پیدا کند. در ابتدا کودک فقط چند ساعتی در کیتا می ماند. بعد از مدتی زمان آن طولانی تر می شود تا اینکه بالاخره او غذای ظهر را با کودکان دیگر در کیتا می خورد. این آن موقعی است که شما کودک خود را در کیتا تنها میگذارید و خیالتان راحت است که حال او خوب است و از او مراقبت می شود.

برنامه روزانه در کیتا برای کودکان کاملاً مشخص است: زمان ورود آنها، زمانی که آنها بازی میکنند، زمان غذا خوردن آنها، زمان خواب آنها و زمانی که آنها تحویل داده و برده می شوند. شما کودک خود را در زمان مقرر به کیتا می آورید و او رادر زمان مقرر می برید. اگر کودک نمی تواند به کیتا بیاید، آن را تلفنی به کیتا اطلاع دهید. کودکانی که مریض هستند به کیتا آورده نمی شوند بلکه در من منزل می مانند.

سرپرست ها در مورد فرزندان با شما صحبت می کنند و به سئوالات شما پاسخ می دهند. با فرزند خود در باره کیتا حرف بزنید. اینگونه شما از مشاهدات فرزند خود در کیتا مطلع خواهید شد. برای آموختن زبان آلمانی به کلاس زبان بروید. این به فرزند شما در یاد گیری زبان آلمانی کمک می کند و شما قادر خواهید بود با سرپرست ها و پدر و مادرهای دیگر صحبت کنید.



## Детский сад принесет пользу и детям, и их родителям.

---

Уважаемые родители!

Теперь Вы со своими детьми будете жить в Германии. В Тюрингии многие дети посещают детское дошкольное учреждение (Kita). Здесь они играют и получают первый опыт общения за пределами своей семьи. Это выполняет важную роль в их развитии и подготовке к школе.

В этой брошюре содержатся важные сведения о детских дошкольных учреждениях в Тюрингии. Хотите узнать больше? Обратитесь в свой муниципалитет или в управление по делам молодежи. Там Вы сможете получить более подробную консультацию.

### Что такое детское дошкольное учреждение:

- ▶ Возраст воспитанников детского дошкольного учреждения — от одного (1) года до шести (6) лет.
- ▶ В детском дошкольном учреждении девочки и мальчики находятся вместе.
- ▶ В детском дошкольном учреждении дети много играют и учатся. Данное детское дошкольное учреждение представляет собой образовательное учреждение.
- ▶ Детские дошкольные учреждения, как правило, работают с понедельника по пятницу с 7:00 до 17:00. В детское дошкольное учреждение можно отдать ребенка как на несколько часов, так и на весь день.
- ▶ В детском дошкольном учреждении детям дают обед. После обеда они могут поспать. Часто также подается завтрак.
- ▶ В детском дошкольном учреждении есть заведующая и несколько воспитательниц. Они сопровождают и поддерживают детей в познании ими окружающего мира. Воспитательницы имеют соответствующее образование. В основном в детских дошкольных учреждениях работают женщины, но есть и мужчины.
- ▶ Посещать детское дошкольное учреждение может любой ребенок в Тюрингии.
- ▶ При желании родители могут записать своего ребенка в детское дошкольное учреждение.

### Воспитанники детского дошкольного учреждения:

- ▶ играют друг с другом и находят новых друзей
- ▶ смеются, рисуют, поют, играют, танцуют, учатся, кушают, спят и так далее
- ▶ приобретают разносторонний опыт и изучают окружающий мир
- ▶ с легкостью учатся немецкому языку
- ▶ готовятся к школе

### Детское дошкольное учреждение принесет пользу и родителям:

- ▶ Вы познакомитесь с родителями других детей.
- ▶ Вы сможете поговорить с воспитателями о своих детях.
- ▶ Вы получите советы и помощь по воспитанию своего ребенка.
- ▶ Вы сможете с пользой провести время, в течение которого Ваш ребенок находится в детском дошкольном учреждении. Например, Вы сможете посещать курсы немецкого языка.

### Как подать заявку в детское дошкольное учреждение:

Прежде всего ребенка необходимо зарегистрировать. В разных городах и поселках Тюрингии эта процедура различна. Вы можете обратиться непосредственно к заведующей детским дошкольным учреждением в своем населенном пункте. В некоторых случаях родители должны дополнительно обратиться в другое учреждение, например, в управление по делам молодежи или в свой муниципалитет. Там можно зарегистрировать ребенка. Ваш ребенок будет посещать то детское дошкольное учреждение, в котором есть свободные места.

### Для регистрации необходимо указать следующие сведения:

- ▶ Имя и фамилия ребенка
- ▶ Дата рождения ребенка
- ▶ Имена, фамилии и адреса родителей
- ▶ Гражданство ребенка и родителей, статус пребывания
- ▶ При наличии проблем со здоровьем — соответствующие документы

Посещение ребенком детского дошкольного учреждения является платным. Если родители не работают, то пребывание ребенка в детском дошкольном учреждении оплачивает управление по делам молодежи. В этом случае родители должны подать соответствующую заявку.

**В детском дошкольном учреждении:**

Вы подали заявку на прием в детское дошкольное учреждение. Затем Вы рассказываете о своем ребенке заведующей и воспитательнице в детском дошкольном учреждении. Там хотят получить как можно больше информации о Вашем ребенке:

- ▶ Посещал ли Ваш ребенок детское дошкольное учреждение ранее?
- ▶ Что можно есть Вашему ребенку, а что — нельзя?
- ▶ Какие особенности имеются у Вашего ребенка?
- ▶ Как можно с Вами связаться в период нахождения ребенка в детском дошкольном учреждении?
- ▶ Кто будет забирать ребенка из детского дошкольного учреждения?
- ▶ Разрешаете ли Вы фотографировать своего ребенка в детском дошкольном учреждении?
- ▶ Есть ли у Вашего ребенка какие-либо особые потребности? Имеет ли он какие-либо ограничения или заболевания?

**Вы получите следующую информацию:**

- ▶ В какое время открыто детское дошкольное учреждение?
- ▶ Что делать, если Ваш ребенок заболел?
- ▶ Какая одежда и какие продукты будут нужны ребенку?
- ▶ Когда ребенок должен впервые прийти в детское дошкольное учреждение?

## Посещение детского дошкольного учреждения:

В первые дни ребенок будет находиться в детском дошкольном учреждении вместе с Вами или другим членом семьи. Этот период называется привыкание (Eingewöhnung). Важно, чтобы ребенок познакомился с детским дошкольным учреждением вместе с Вами. Сначала он проведет в детском дошкольном учреждении всего несколько часов. Затем продолжительность пребывания будет увеличиваться. В конце концов ребенок останется в детском дошкольном учреждении вместе с другими детьми до обеда. После этого Вы сможете оставлять ребенка в детском дошкольном учреждении одного. Вы можете быть уверены, что ему там комфортно.

В детском дошкольном учреждении действует четко установленный режим дня: дети должны приходить в детское дошкольное учреждение, играть, кушать, спать и уходить домой в строго определенное время. Вы должны всегда приводить ребенка в детское дошкольное учреждение в предварительно согласованное время. Забирать ребенка нужно вовремя. Если в какой-либо день ребенок не может прийти в детское дошкольное учреждение, Вы должны позвонить туда и предупредить. Если ребенок заболел, он остается дома и в период болезни не посещает детское дошкольное учреждение.

Воспитательница поговорит с Вами о Вашем ребенке. Она выслушает Ваши вопросы и пожелания. Поговорите со своим ребенком о детском дошкольном учреждении. Таким образом Вы узнаете о его впечатлениях. Запишитесь на курсы немецкого языка, чтобы выучить немецкий. Это поможет Вашему ребенку в изучении языка, а Вы сами сможете общаться с воспитательницами и другими родителями.



## روضة الأطفال جيدة للأطفال وأولياء الأمور.

أولياء الأمور الأعزاء!

لقد قدمتم إلى ألمانيا مع أطفالكم لكي تعيشوا هنا. الكثير من الأطفال في تورينجن يذهبون إلى روضة أطفال (روضة أطفال نهائية). هنا يلعب الأطفال معاً ويبدأون في اكتساب خبراتهم الأولى خارج محيط العائلة. وهو ما يعد أمراً مهماً لنمو الأطفال وتحضيراً جيداً للمدرسة.

في هذه النشرة، تتلقون معلومات مهمة حول رياض الأطفال في تورينجن. هل ترغب في معرفة المزيد؟ استفسر لدى البلدية أو لدى مكتب رعاية الشباب في منطقتك. وهناك سيقدمون لك المساعدة.

### هذه هي روضة الأطفال:

- ◀ تتراوح أعمار الأطفال في روضة الأطفال ما بين عام واحد وستة أعوام
- ◀ يذهب البنات والأولاد معاً إلى روضة الأطفال
- ◀ في روضة الأطفال، يلعب الأطفال ويتعلمون كثيراً. روضة الأطفال هي مؤسسة تعليمية
- ◀ تفتح رياض الأطفال غالباً من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 7:00 صباحاً إلى الساعة 17:00 مساءً. بمقدور الأطفال الذهاب إلى روضة الأطفال عدة ساعات أو اليوم بأكمله
- ◀ يتناول الأطفال طعام الغداء في روضة الأطفال. كما يمكنهم أيضاً النوم بعد تناول الغداء. وكثيراً ما نقدم أيضاً وجبة الإفطار
- ◀ يعمل في روضة الأطفال مديرة وعدد من المربيات. وهن يرافقن الأطفال ويقدمن لهم الدعم في اكتشاف العالم. وقد حصلت المربيات على مؤهل تعليمي في هذا المجال. يعمل في روضة الأطفال الكثير من النساء والقليل من الرجال
- ◀ يحق لأي طفل في تورينجن الذهاب إلى روضة أطفال
- ◀ بمقدور الوالدين تسجيل طفلهم متى شاؤوا



## التسجيل في روضة الأطفال:

## في روضة الأطفال يتوافر للأطفال ما يلي:

- ◀ اللعب مع الأطفال الآخرين وتكوين صداقات
- ◀ الضحك، الرسم، الغناء، اللعب، لعب الجمباز، التعلم، الأكل، النوم وغير ذلك الكثير
- ◀ اكتساب خبرات عديدة والتعرف على البيئة المحيطة
- ◀ تعلم اللغة الألمانية بسهولة
- ◀ التحضير للمدرسة
- ◀ روضة الأطفال جيدة لأولياء الأمور:
- ◀ يتعرفون على أولياء أمور آخرين
- ◀ بمقدورهم التحدث مع المربيّات حول أولادهم
- ◀ يتلقون المشورة بخصوص المسائل المتعلقة بطفلهم
- ◀ بمقدورهم استغلال الوقت عندما يكون طفلهم في روضة الأطفال. فبمقدورهم مثلاً الاشتراك في دورة لتعليم اللغة الألمانية

أولاً يجب تسجيل طفلك. ويختلف هذا الأمر من مدينة لمدينة ومن منطقة لمنطقة في تورينجن. يمكنك التوجه مباشرة إلى روضة الأطفال الموجودة في منطقتك والتحدث مع المديرية. أحياناً يتوجب على الوالدين التوجه إلى جهة أخرى، مثل مكتب رعاية الشباب أو البلدية. وعندئذ يمكن تسجيل الطفل. يمكن لطفلك الذهاب إلى روضة أطفال بها مكان خالٍ.

## لغرض التسجيل، من المهم معرفة البيانات التالية:

- ◀ الاسم الأول واسم العائلة للطفل
- ◀ تاريخ ميلاد الطفل
- ◀ اسم العائلة، والاسم الأول، والعنوان للوالدين
- ◀ جنسية الطفل والوالدين، ووضع الإقامة
- ◀ تقديم مستندات في حالة وجود إعاقة لدى الطفل
- ◀ عندما يذهب الطفل إلى روضة أطفال، يدفع الوالدان مالا مقابل ذلك. إذا لم يكن للوالدين مصدر دخل، يتولى مكتب رعاية الشباب دفع المال. ولهذا الغرض، يتوجب على الوالدين تقديم طلب.

## في روضة الأطفال:

بعد تسجيل طفلك في إحدى رياض الأطفال، تحدث مع المديرية والمربية في روضة الأطفال عن طفلك. فهناك يرغبون في معرفة الكثير عنه.

- ◀ هل كان طفلك في روضة أطفال من قبل؟
- ◀ ما الطعام المسموح وغير المسموح لطفلك بتناوله؟
- ◀ ما الذي ترغب في التأكيد عليه بشأن طفلك؟
- ◀ كيف نتصل بك عندما يكون طفلك في روضة الأطفال؟
- ◀ من مسموح له باصطحاب طفلك من روضة الأطفال؟
- ◀ هل مسموح بأخذ صور لطفلك في روضة الأطفال؟
- ◀ ما الذي يحتاجه طفلك؟ هل هو معاق أو مصاب بأمراض؟

## ستتلقى معلومات بشأن ما يلي:

- ◀ متى تفتح روضة الأطفال؟
- ◀ ما الذي ينبغي عمله عند مرض الطفل؟
- ◀ ما هي الملابس وما هو الطعام الذي يحتاجهم الطفل؟
- ◀ متى ينبغي أن يأتي طفلك إلى روضة الأطفال للمرة الأولى؟

## زيارة روضة الأطفال:

في الأيام الأولى في روضة الأطفال، ستبقى أنت أو أحد أفراد العائلة مع الطفل. نطلق على هذه الفترة فترة "التعود". من المهم أن يتعرف طفلك على روضة الأطفال في حضورك. في بادئ الأمر، ستقضي ساعات معدودة في روضة الأطفال. ثم تطول فترة المكوث هناك. وفي النهاية يتناول طفلك الغداء مع الآخرين في روضة الأطفال. عندئذ، بمقدورك ترك طفلك وحده في روضة الأطفال. فأنت الآن على يقين بأن أمره طيبة هناك.

في روضة الأطفال، هناك جدول محدد لمسار اليوم: هناك أوقات يصل فيها الأطفال، وأوقات يمارسون فيها اللعب، وأوقات يتناولون فيها الطعام، وأوقات يمكنهم فيها النوم، وأوقات يتم اصطحابهم إلى المنزل. ستتولى إحضار طفلك إلى روضة الأطفال دائماً في الموعد المحدد. ثم تصطحب طفلك إلى المنزل مرة أخرى في الموعد المحدد. إذا تعذر على طفلك المجيء، اتصل بروضة الأطفال لإبلاغهم. الأطفال المرضى يبقون في المنزل ولا يذهبون إلى روضة الأطفال.

ستتحدث المربية معك بخصوص طفلك. وهي تنصت لاستفساراتك ورغباتك. تحدث مع طفلك عن روضة الأطفال. ستتعرف على كل ما سيقابله هناك. اشترك في دورة لتعلم اللغة الألمانية لتتعلم اللغة. من شأن ذلك أن يساعد طفلك في تعلم اللغة كما يتيح لك التحدث مع المربين وأولياء الأمور الآخرين.



## **Xanaanada caruurta way fiicantahay caruurta iyo waalidkaba.**

Waalidka sharafta lahoow!

Adinka iyo caruurtiinaba waxaad timaadeen Jarmalka, si halkaan ugu noolaataan. Caruur badan oo reer Thüringen ah waxay tagaan ama ay ku jiraan xanaanada caruurta(meelaha caruurta lagu xanaaneeyo). Halkaan caruurta way ku cayaarbartaan iyo weliba waxay halkaan ka qaataan khibradooda koowaad meel ka baxsan qoyskooda. Taasi aad ayey muhiim ugu tahay koritaanka caruurta iyo waana diyaargarow fiican iskuulka ka hor.

Buugaan yar waxaad ka helaysaa warbixino fiican oo ku saabsan xanaanada caruurta ee Thüringen. Waxaad jeclaan lahayd in aad hesho warbixin dheeri ah ? Su,aal ama weydii degmadaada ama xafiiska dhalinyarada u qaabilsan degmada ama gobolka. Halkaas waxaad ka helaysaa caawinaad dheeri ah.

### **Taasi waa xanaanada caruurta:**

- ▶ Caruurta jooqta xanaanada caruurta da,doodu waxay u dhexeysaa (1) sano iyo (6) sano.
- ▶ Gabdhaha iyo wiilasha isku si bay u tagaan xanaanada caruurta.
- ▶ Xanaanada caruurta way ciyaraan wax badana way bartaan. Xanaanda waa qeyb ka tirsan qeybaha waxbarashada.
- ▶ Xanaanooyinka badanaa waxay furanyihiin laga bilaabo maalinta isniinta ilaa maalinta jimcaha ah inta u dhexeysa hal saac subaxnimo ilaa toban iyo kow saac 7:00 ilaa 17:00 saac. Caruurta waxay awoodaan in ay xanaanada tagaan maalintii oo dhan ama saacado go,an.
- ▶ Caruurta waxay ka qadaynayaan xanaanada. Caruurta waxay kaloo awoodaan in ay qadada ka dib xanaanada seexdaan. Badanaa waxaa jira xataa Quraac.
- ▶ Xanaanada waxay leedahay hal maamule iyo macalimiin (Tarbiibayaal) badan. Macalimiintaas (Tarbiibayaal) faraha badan waxay sagootin iyo caawinaad u yihiin caruurta si caruurta ay u bartaan aduun cusub. Macalimiinta (Tarbiibayaal) waxay leeyihiin waxbarasho u gaar ah oo aysoo barten. Xanaanooyinka waxaa ka shaqeeya naago fara badan iyo niman aad u yar.
- ▶ Ilmo ama canug kasta oo degan Thüringen wuxuu xaq u leeyahay in uu helo ama tago xanaanda caruurta.
- ▶ Waalidku markay rabaan, way ku soo qori karaan caruurtooda xanaanada.

### **Caruurta tagta ama dhigata xanaanada waxay awoodaan:**

- ▶ Caruuta kale in ay la cayaaraan saaxiibo badana kasbadaan
- ▶ in ay la qoslaan caruurta kale, in ay wax sawiraan, heesaan, cayaaraan, jimicsi sameeyaan, waxbartaan, cunteeyaan, seexdaan, iyo waxyaalo kale oo badan.
- ▶ in ay khibrad badan aruursadaan bartaana mujtamaca ku soo xeeran ee ay la noolyihiin
- ▶ Afka Jarmalka si sahal ah u bartaan
- ▶ In ay isku diyaariyaan ama u diyaar garoobaan iskuulka.

### **Xanaanada way u fiicantahay waalidka qudhiisa:**

- ▶ Waalidka laftiisa wuxuu baranayaa waalidiinta kale.
- ▶ Waxayna awoodaan in ay wax ka weydiiyaan macalinka (Tarbiibayaal) caruurta wax bara ee gacanta ku haya.
- ▶ Waalidku waxay helayaan talo siin ku saabsan su,aal kasta oo caruurtiisa ku saabsan.
- ▶ Waqtigaada u isticmaal waxkale, inta ay caruurta kaaga maqanyihiin xanaanada. Tusaale ahaan waxaad awoodaa in aad aado barashada afka jarmalka.

### **Ku soo qorida caruurta xanaanada:**

Marka ugu horaysa waa in aad ku soo qortaa ilmaha xanaanada Magaalooyinka iyo degmooyinka hoosyimaada Thüringen way kula duwanyihiin xaga diiwaangelinata ama ku soo qorida xanaanada. Waxaa kuu furan in aad si toos ah u tagtid xanaanada meeshas iyo aad la hadashid maamulaha. Mararka qaar waxaa dhacda in waalidka meelo kale tagaan, tusaale ahaan xafiiska dhalinyarada ama kan degmada si ay isu sii diiwaangeliyaan. markaas ayaa ilmaha la diiwaangelin karaa. Ilmahaaga wuxuu tegayaa xanaanada caruurta, hadba meesha uu boos ka banaanyahay.

### **Waxyaalaha ugu muhiimsan in aad ilmahaada diiwaangelino ama aad xanaanada ku soo qorto:**

- ▶ magaca waalidka iyo magaca ilmaha aad doonaysid in aad ku soo qorto xanaanada.
- ▶ Taariikhda ilmaha uu dhashay.
- ▶ Magaca waalidka, magaca hore iyo cinwaanka qoysku uu deganyahay.
- ▶ Sinjiyada ilmaha iyo ka waalidka, sharciga wadanka jarmalka aad ku joogtaan.
- ▶ Haddii uu ilmuhu yahay curyaan cadeymihiisa curyaanimo.

Marka ilmahaaga uu tagayo xanaanada caruurta, lacagta waxa bixinaya waalidka. Haddii waalidku uusan haysan lacag, lacagta waxaa ka bixinaya xafiiska dhalinyarada qaabilsan. Sidaa daraadeed waalidka ilmaha waa in ay arji qortaan.

**Xanaanada:**

Ilmahaaga xanaanada ma soo diiwaangelisay. Ka dib weydii maamulaha xanaanada ama maclimada wixii macluumaad ah ee ku saabsan ilmahaaga. Halkaas waa meesha waalidkasta ka helo wax badan ee uu rabo in uu ka ogaado ilmihisa:

- ▶ Ilmahaaga horey miyuu u tagay xanaano kale?
- ▶ Muxuu ilmahaaga cuni karaa maxaase ka reeban?
- ▶ Maxaa jiroo oo kale gaar ah oo aad nooga sheegi kartaa ilmahaaga?
- ▶ Xagee lagaa helayaa, marka uu ilmahaaga xanaanada uu joogo?
- ▶ Yaa ka soo doonaya ilmaaaga xanaanada oo aad u ogoshahay?
- ▶ Ma u ogoshahay in ilmahaaga sawir looga qaado xanaanada?
- ▶ Muxuu u baahanyahay ilmahaaga? Ma curyaanbaa mise xanuun haya ayaa jira?

**Waxaa lagu siinayaa macluumaad ama warbixin ku saabsan xanaanada:**

- ▶ Goormey furantahay xanaanada?
- ▶ Maxaad samaynaysaa, marka uu ilmaha xanuunsado?
- ▶ Muxuu u baahanyahay ilmaha dhar, cunto?
- ▶ Waa goormaa marka ugu horeysa ee ilmaha uu xanaanada imaanaayo?

## Booqashada xanaanada:

Maalmaha ugu horeysa ee xanaanada ama usbuuca koowaad la joog ilmaha ama hala joogo qof qoyska ka mid ah. Maalmahan waxaa lagu magacaabaa „Waqtiga la qabsashada“. Waa muhiim, in uu ilmahaaga adigoo la jooga uu barto xanaanada. Marka hore xanaanada waa saacado gaaban oo kaliya. Ka dibna waqtiga xanaanada uu ilmuhu joogaayo waa la dheereeynayaa. Intaas ka dibna ilmahaaga wuxuu la cunteynaya ilmaha kale ee isla dhigtaan xanaanada. Intaas ka dib ilmaha waad ka tegi kartaa sida caruurta kale oo dhan xanaanada u joogaan. Waad ogtahay, in ilmahaaga halkan uu wanaag uu ku qabo.

Xanaanada waxay leedahay qorshe maalinle ah ama jadwal maalin walba ah: Waxaa jira waqti, ay caruurta ku yimaadaan, waqti ay ciyaaraan, waqti ay wax cunaan, waqti haddii ay rabaan ku seexan karaan, iyo waqti laga soo kaxeeyo. Ilmahaaga xanaanada waxaad ku keenaysaa maalinwalba waqti cayiman oo hore loo sheegay. Waxaad xanaanada ka kaxaynaysaa ilmaha waqti rasmi ah. Marka uu ilmahaaga uusan imaanaynin xanaanada, fadlan soo wac ama telefon u soo dir xanaanada. Ilmaha xanuunsan looma ogola in xanaanada la keeno ee waa in ay guriga iska joogaan.

Macalimada waxay kaala hadli doontaa wixii ku saabsan xanaanada iyo ilmahaaga. Waxay kaa dhegeysanaysaa wixii su,aalo ah iyo aad rajeynaysid. Kala sheekeysa ilmahaaga siduu u arkaayo xanaanada iyo wixii uu kala kulmay maalinwalba. Waxaad maqli doontaa ama aad ogaan doontaa wax alle wixii uu kala kulmay xanaanada. Adiga qudhaada booqo xarumaha lagu barto afka jarmalka, si aad afka jarmalka u baratid. Taasi waxay caawinaysaa in uu ilmahaaga barto luqada ama afka Adigana macalimiinta iyo walidiinta kale, ayey kuu sahlaysaa in aad la sheekeysato.



Informationen für ausländische Eltern  
zu Kindertageseinrichtungen in Thüringen



**Herausgeber**

Thüringer Ministerium  
für Bildung, Jugend und Sport  
Postfach 900463  
99107 Erfurt

Tel.: +49 361 379-00  
Fax: +49 361 379-4690  
[poststelle@tmbjs.thueringen.de](mailto:poststelle@tmbjs.thueringen.de)  
[www.thueringen.de/th2/tmbjs](http://www.thueringen.de/th2/tmbjs)